GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

KIT DI PRESSIONE SANGUIGNA YTON
Sfigmomanometro + Stetoscopio
YTON BLOOD PRESSURE KIT
Sphygmomanometer + Stethoscope
KIT YTON Sphygmomanomètre + Stéthoscope
KIT YTON Esfigmomanómetro + Estetoscopio
KIT YTON Esfigmomanômetro + Estetoscópio
KIT YTON Blutdruckmessgerät + Stethoskop
KIT YTON Πιεσομετρο + Ενσωματομενο
KIT YTON جهاز قياس ضغط الدم + سماعة طبية

Manuale d'uso - User manual
Manuel de l'utilisateur - Guía de uso
Guia para utilização
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung
Οδηγίες χρήσης - دليل المستخدم



REF **32693**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

CE 0476

M32693-M-Rev.2-10.25



A	B	C	D
Manometro	Bracciale	Vite di sfiatamento	Pera
Gauge	Armband	Deflation screw	Bulb
Manomètre	Brassard	Vis d’échappement	Poire
Manómetro	Armdruckmanschette	Stellschraube	Perilla
Medidor	Brazalete	Tornillo de desahogo	Bomba
Kolben	Manga	Parafuso de resfolegamento	Gummiball
Μανόμετρο	περιβραχιόνιο	βίδα ξεφουσκώματος	Λαστικού φυσητήρα
مقياس ضغط الدم	لفافة الذراع	برغي التنفيس	منفاخ

CARATTERISTICHE

Vorremmo ringraziarvi per aver acquistato uno sfigmomanometro e uno stetoscopio di precisione GIMA.
Tutti gli sfigmomanometri GIMA sono realizzati con materiali di alta qualità e, se mantenuti a una perfetta efficienza operativa attraverso regolari controlli di calibrazione, garantiscono completa affidabilità e precisione, anche dopo diversi anni di utilizzo.
La nostra linea di sfigmomanometri offre gli stessi standard di qualità sia per i modelli professionali che per quelli domestici.
Lo sfigmomanometro e lo stetoscopio acquistati sono conformi alla direttiva 93/42/CEE.

PRESCRIZIONI

È necessario notare che gli strumenti di autodiagnostica non sostituiscono i controlli medici periodici e che solo il medico può analizzare accuratamente queste misurazioni.

SFIGMOMANOMETRO

La pressione arteriosa è fortemente influenzata dalla tensione nervosa e dall'affaticamento fisico.
Si raccomanda quindi di eseguire la misurazione in condizioni di rilassamento sia fisico che mentale (si consiglia di rimanere rilassati per almeno 15 minuti prima della misurazione), in posizione seduta non incrociando le gambe o in posizione supina e, se possibile, sempre alla stessa ora del giorno, lontano dai pasti.
Ricordarsi: non muoversi e non parlare durante la misurazione della pressione e non indossare indumenti che coprono il braccio e potrebbero limitare la circolazione sanguigna.
La pressione varia durante il giorno: è più bassa al mattino e più alta di sera; è anche più bassa in estate e più in alta in inverno.
Non usare il dispositivo nel caso in cui il paziente sia ferito al braccio.

INSTALLAZIONE

Dopo aver aperto le confezioni, prima di tutto è necessario controllare tutti i pezzi e le parti che compongono il prodotto. Controllare che siano tutti presenti e in perfette condizioni. Per uno sfigmomanometro in buone condizioni, la lancetta deve essere flessibile e dopo la pressurizzazione deve posizionarsi sullo "0".
Applicare il bracciale al braccio sinistro, 2-3 cm. sopra l'articolazione del gomito, quindi sostenere l'avambraccio con il palmo verso l'alto, mantenendolo a livello del cuore.
Chiudere il bracciale utilizzando l'apposita chiusura.
Se non specificamente indicato, tutti gli sfigmomanometri GIMA sono dotati di bracciali per adulti; su richiesta, possiamo fornire bracciali per persone obese, per l'uso sulla coscia e per i bambini, dai neonati fino ai quattordicenni.
Posizionare l'auricolare dello stetoscopio sull'arteria, sotto il bracciale, dopo aver rilevato la pulsazione arteriosa con l'altra mano per essere sicuri che l'auricolare dello stetoscopio si trovi direttamente sopra il braccio.

FUNZIONAMENTO

1) Dopo l'applicazione del bracciale, utilizzare la pera per pompare fino a 20-30 mmHg oltre il livello della pressione sistolica individuale: in altre parole, fino a quando l'arteria brachiale risulta bloccata (livello massimo). È essenziale che la persona sottoposta a misurazione rimanga seduta e calma e che il suo avambraccio si trovi a livello del cuore, con la parte interna rivolta verso l'alto.
2) Per misurare la pressione sanguigna, girare la vite di rilascio/deflazione sulla pera, svitandola lentamente in senso antiorario. La velocità di deflazione ideale è di circa 2-4 mmHg/sec.
   Controllare visivamente la velocità di deflazione: sulla scala, l'indicatore deve muoversi ad una velocità compresa tra 1 e 2 gradazioni al secondo.
3) A causa della graduale decompressione, il sangue inizia nuovamente a scorrere attraverso l'arteria brachiale, che a sua volta provoca una pulsazione iniziale, che è chiaramente percepita dal fonendoscopio: la pressione indicata dall'ago sul manometro nel momento esatto in cui viene registrato questo primo battito è denominata "pressione sistolica o massima".
   Sistole: livello massimo di pressione quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto nei vasi sanguigni.

Mentre si procede con la decompressione, le pulsazioni diminuiscono gradualmente fino a quando non scompaiono improvvisamente o diventano così basse da essere impercettibili.
La pressione indicata dall'ago sul manometro nel momento in cui le pulsazioni scompaiono viene definita "pressione diastolica o minima".
Diastole: livello minimo di pressione sanguigna quando il muscolo cardiaco si sta espandendo e si riempie di sangue.

4) Ora aprire completamente la valvola di rilascio fino a quando l'aria inizia a uscire dal bracciale. La misurazione della pressione sanguigna è ora completata.

SPECIFICHE

Intervallo di segnalazione della pressione:	0-300 mmHg
Intervallo di Misurazione del Bracciale:	0-300 mmHg
Precisione del display del bracciale della pressione:	±3 mmHg
Ambiente di Funzionamento:	Tra +10°C e +40°C, 15%-85% di umidità relativa
Ambiente di stoccaggio:	-20°C~+70°C, 85% di umidità relativa o inferiore
Misure:	18,8 x 10,6 x 7,4mm
Peso:	357g
Durata del servizio:	oltre 20000 misurazioni temporali, ad eccezione delle parti/bracciale da indossare

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso a causa di miglioramenti nelle prestazioni.
Vita utile prevista: 3 anni.

MANUTENZIONE

1. **Manometro e pera**
   Pulizia: Il manometro e la pera possono essere puliti con un panno umido.
2. **Bracciali**
   Pulizia: Dopo aver rimosso la camera di pressione, è possibile pulire i rivestimenti con un panno umido, oppure lavarli con un detergente delicato e acqua fredda. Se si utilizza questo secondo metodo, sciacquare i bracciali con acqua pulita e lasciarli asciugare all'aria. I bracciali non devono essere stirati. La camera di pressione i tubi possono essere puliti con un panno di cotone umido.

STETOSCOPIO

Regolazione dell'archetto
Sistemare l'archetto in modo che la sua inclinazione sia di circa 15° e che i tappi auricolari siano in linea con il setto nasale. In questo modo il suono sarà nitido e acuto.

Regolazione della tensione dell'archetto
Per ridurre la tensione dell'archetto, tenere saldamente l'archetto con le mani nel mezzo della "Y" (diramazione dei tubi) e i pollici sui lati. Piegare l'archetto verso l'esterno fino a raggiungere la tensione desiderata.
Per aumentare la tensione, afferrare i tappi auricolari e incrociare i tubi dell'archetto fino a raggiungere la tensione desiderata.

Attenzione: una tensione eccessiva potrebbe indebolire l'archetto.

Sostituzione del diaframma
Sebbene il diaframma sia solido e progettato per durare a lungo, potrebbe essere necessario sostituirlo. In questo caso, procedere come segue:

- Rimuovere l'anello di supporto facendo attenzione a non danneggiarlo (per i modelli a vite, ruotare in senso antiorario l'anello), quindi estrarre il diaframma.

- Montare il nuovo diaframma e riposizionare l'anello di supporto assicurandosi che sia ben fissato (per i modelli a vite ruotare in senso orario l'anello).

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Conservare in luogo fresco ed asciutto	REF	Codice prodotto
	Conservare al riparo dalla luce solare	LOT	Numero di lotto
	Leggere le istruzioni per l'uso	CE	Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE
	Fabbricante	CH REP	Rappresentante autorizzato in Svizzera
UK REP	Rappresentante autorizzato nel Regno Unito		

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

FEATURES

We would like to thank you for having purchased a precision GIMA sphygmomanometer and stethoscope.
All GIMA sphygmomanometers are manufactured with high quality materials and, when maintained at perfect operating efficiency through regular calibration checks, ensure complete reliability and precision, even after several years of use.
Our line of sphygmomanometers offers the same quality standards for both professional and home models.
The sphygmomanometer and stethoscope you have purchased complies with EEC directive 93/42/CEE.

PRESCRIPTIONS

It must be noted that self-measuring instruments are not a substitute for regular medical check-ups, and that only your doctor can accurately analyze these measurements.

SPHYGMOMANOMETER

Arterial pressure is highly influenced by one's nervous tension and physical fatigue. It is therefore recommended that you perform the measurement under conditions of both physical and mental relaxation (it is recommended to stay relaxed for at least 15 minutes before measurement), while in a sitting straight not crossing legs or supine position and, where possible, always at the same time of day, far from meal times.
Remember: do not move and do not talk while measuring your pressure and do not wear clothing that covers your arm and could limit blood circulation.
Pressure varies during the day: it is lower in the morning and higher in the evening; it is also lower in the summer and higher in the winter.
Do not use the device if the patient's arm is wounded.

INSTALLATION

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions. In a sphygmomanometer in good working conditions, the needle must be flexible and must take the "0" position after pressurisation.
Apply the armband to your bare left arm, 2-3 cm. above your elbow joint, and then prop up your forearm with the palm up upwards, keeping it at heart level.
Close the armband using the apposite strap.
If not specifically indicated, all GIMA sphygmomanometers are equipped with armbands for adults; upon request, we can provide armbands for the obese, for use on the thigh and for children, ranging from premature babies up to 14-year-olds.
Position the earpiece of the stethoscope on the artery, under your armband, after having detected the arterial pulsation with the other hand to be sure the earpiece of the stethoscope is located directly over it arm.

FUNCTIONING

1) After applying the armband, use the bulb to pump up to 20-30 mmHg beyond the level of individual systolic pressure: in other words, until the brachial artery is blocked (maximum level). It is essential that the person being measured remains seated and calm, and that his/her forearm is resting at heart level, with the inside part facing up.
2) To measure blood pressure, turn the release/deflation screw on the bulb, unscrewing it slowly in a counter-clockwise direction. The ideal deflation speed is around 2-4 mmHg/sec.
   Visually check deflation speed: on the scale, the indicator must move at a speed of between 1 and 2 gradations per second.
3) Due to the gradual decompression, your blood starts to run through the brachial artery again, which in turn causes an initial pulsation, that is clearly perceived by the phonendoscope: the pressure indicated on the gauge needle at the exact moment this first beat is recorded is referred to as the "systolic or maximum pressure".
   Systole: maximum pressure level when the heart contracts and blood is pushed into the blood ves-

sels.
As you proceed with decompression, the pulsations gradually decrease until they suddenly disappear or become so low as to be imperceptible.
The pressure indicated by the gauge needle at the moment the pulsations disappear is referred to as the “diastolic or minimum pressure”.
Diastole: minimum blood pressure level when the heart muscle is expanding and refilling with blood.

4) Now completely open the release valve until air begins to come out of the armband.
Blood pressure measurement is now completed.

SPECIFICATIONS

Pressure indication range:	0-300 mmHg
Measuring Range of Cuff:	0-300 mmHg
Accuracy of cuff pressure display:	±3mmHg
Operating Environment:	+10°C to +40°C, 15%-85% relative humidity
Storage Environment:	-20°C to +70°C, 85% relative humidity or below
Size:	18.8 x 10.6 x 7.4mm
Weight:	357g
Service lifetime:	More than 20000 time measurement, except for parts/ armband wear

Specifications are subject to change without notice due to improvements in performance.
Expected useful life: 3 years.

MAINTENANCE

1. **Gauge and bulb**
   Cleaning: The gauge and bulb can be wiped with a damp cloth.
2. **Armbands**
   Cleaning: After removing the plenum chamber, the liners can be wiped with a damp cloth, or you can wash them with a mild detergent and cold water. If you use this second method, rinse the armbands with clean water and leave them to air dry. Armbands must not be ironed.
   The plenum chamber and tubes can be wiped with a damp cotton cloth.

STETHOSCOPE

Bow adjustment
Position the bow so that its inclination is about 15° and the eartips are in line with the nose bridge. This way the sound will be sharp and highpitched.

Adjustment of the bow tension
To reduce the tension of the bow, firmly hold the bow with your hands in the middle of the “Y” (tubes branching) and your thumbs on the sides. Bend the bow towards the outside until the desired tension is reached.
To increase the tension, seize the eartips and cross the tubes of the bow until the desired tension is reached.

⚠ **Attention:** an excessive tension could weaken the bow.

Replacement of the diaphragm
Although the diaphragm is solid and planned to last long, it could be necessary to replace it. In this case proceed as follows:

- Remove the backing ring, paying attention not to damage it (for screw models, counter clockwise rotate the ring), then pull the diaphragm out.
- Fit the new diaphragm and reposition the backing ring making sure that it is well fixed (for screw mod-

els clockwise rotate the ring).

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Keep in a cool, dry place	REF	Product code
	Keep away from sunlight	LOT	Lot number
	Consult instructions for use	CE	Medical Device complies with Directive 93/42/EEC
	Manufacturer	CH REP	Authorized Representative in Swiss
UK REP	Authorized Representative in the UK		

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FONCTIONNALITÉS

Nous aimerions vous remercier pour votre achat d'un sphygmomanomètre et d'un stéthoscope GIMA.
Tous les sphygmomanomètres GIMA sont fabriqués à l'aide de matériaux de haute qualité et, lorsqu'ils sont entretenus à un niveau de haute performance grâce à des vérification de l'étalonnage réguliers, garantissent une fiabilité et une précision entière, même après plusieurs années d'utilisation.
Notre ligne de sphygmomanomètres offre les mêmes normes de qualité pour les modèles professionnels et domestiques.
Le sphygmomanomètre et le stéthoscope que vous avez achetés sont conformes à la directive EEC 93/42/CEE.

PRESCRIPTIONS

Il faut noter que les instruments de auto-mesure ne sont pas un substitut pour des visites médicales régulières, et que seul votre médecin peut analyser avec exactitude ces mesures.

SPHYGMOMANOMÈTRE

La pression artérielle est hautement influencée par la tension nerveuse et la fatigue physique du sujet. Il est par conséquent recommandé que vous preniez la mesure dans des conditions de détente aussi bien physique que mentale (il est conseillé de rester détendu pendant au moins 15 minutes avant la mesure), en étant assis avec les jambes droites (non croisées) ou allongées et, si possible, toujours à la même heure du jour, à distance des heures de repas.
N'oubliez pas: ne bougez pas et ne parlez pas pendant que vous mesurez votre pression et ne portez pas des vêtements qui couvrent votre bras et pourraient limiter la circulation du sang.
La pression varie pendant la journée : elle est inférieure le matin et plus élevée dans la soirée; elle est également plus basse en été et plus haute en hiver.
N'utilisez pas le dispositif si le bras du patient est blessé.

INSTALLATION

Après avoir ouvert les emballages, il est nécessaire tout d'abord de vérifier tous les éléments et toutes les pièces composant le produit. Vérifiez que tou(te)s sont présent(e)s et en parfaite condition. Un sphygmomanomètre en bonnes conditions présente une aiguille qui doit être flexible et qui doit se positionner sur «0» après la pressurisation.
Appliquez le brassard à votre bras gauche nu, à 2-3 cm au dessus de votre coude, et ensuite pliez votre avant-bras avec la paume dirigée vers le haut, en le maintenant au niveau du cœur.
Fermez le brassard en utilisant la bande prévue.
Si ce n'est pas spécifiquement indiqué, tous les sphygmomanomètres GIMA sont équipés avec des brassards pour adultes; sur demande, nous pouvons fournir des brassards pour les personnes obèses, pour utilisation sur la cuisse et pour les enfants, allant des bébés prématurés jusqu'aux enfants de 14 ans.
Position de l'écouteur du stéthoscope sur l'artère, sous votre brassard, après avoir détecté la pulsation artérielle avec l'autre main pour être sûr que l'écouteur du stéthoscope est situé directement dessus.

FONCTIONNEMENT

1) Après avoir appliqué le brassard, utilisez l'ampoule pour pomper jusqu'à 20-30 mmHg au-delà du niveau de la pression systolique individuelle: en d'autres mots, jusqu'à ce que l'artère brachiale soit bloquée (niveau maximal). Il est essentiel que la personne analysée demeure assise et calme, et que son avant-bras repos au niveau du cœur, avec la partie interne face vers le haut.
2) Pour mesurer la pression du sang, tournez la vis de libération/déviation sur l'ampoule, en la dévissant lentement en directement anti-horaire. La déviation idéale est d'environ 2-4 mmHg/sec.
   Vérifiez visuellement la vitesse de déviation: sur l'échelle, l'indicateur doit bouger à une vitesse d'environ 1 et 2 gradations par seconde.
3) Du fait d'une décompression graduelle, votre sang commence à circuler à nouveau à travers l'artère brachiale, ce qui à son tour provoque une
   pulsation initiale, ce qui est clairement perçu par le phonendoscope: la pression indiquée sur l'aiguille de la jauge au moment exact où ce premier battement est enregistré est désigné par « pression systolique ou maximale».
   Systole: niveau de pression maximale lorsque le cœur se contracte et que le sang est poussé dans

les vaisseaux sanguins.
Comme vous procédez avec la décompression, les pulsations diminuent graduellement jusqu'à ce qu'elles disparaissent soudainement ou deviennent si faibles qu'elles sont imperceptibles.
La pression indiquée par l'aiguille de la jauge au moment où les pulsations disparaissent est désignée par la « pression diastolique ou minimale ».
Diastole: niveau de pression sanguine minimale lorsque le muscle du cœur s'expand et se remplit de sang.

4) Maintenant complètement ouverte, la valve se relâche jusqu'à ce que l'air commence à sortir du brassard. La mesure de pression du sang est maintenant terminée.

SPÉCIFICATIONS

Plage d'indication de pression:	0-300 mmHg
Plage de mesure du poignet:	0-300 mmHg
Exactitude de l'affichage	±3 mmHg
Conditions d'utilisation:	+10°C à +40°C, 15%-85% humidité relative
Conditions de stockage:	-20°C à +70°C, 85% humidité relative ou en dessous
Taille:	18,8 x 10,6 x 7,4 mm
Poids:	357g
Durée de vie:	Plus de 20000 mesures, excepté pour l'usure des pièces et du brassard

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis du fait des améliorations dans la performance.
Durée de vie utile prévue : 3 ans.

MAINTENANCE

1. **Manomètre et poire**
   Nettoyage: La jauge et l'ampoule peut être essuyée par un chiffon humide.
2. **Brassard**
   Nettoyage: Après avoir retiré la chambre de tranquillisation, les doublures peuvent être essuyées avec un chiffon humide, ou vous pouvez les laver avec un détergent doux et de l'eau froide. Si vous utilisez cette seconde méthode, rincez les brassards avec de l'eau propre et laissez-les à l'air sec.
   Les brassards ne doivent pas être repassés. La chambre de tranquillisation est les tubes peuvent être essuyés avec un chiffon de coton humide.

STÉTHOSCOPE

Réglage de l'arc
Positionnez l'arc de sorte que son inclinaison soit d'environ de 15 degrés et que les extrémités pour les oreilles soient alignées avec le pont du nez. De cette façon, le son sera net et aigu.

Réglage de la tension de l'arc
Pour réduire la tension de l'arc, tenez fermement l'arc avec vos mains au milieu du « Y » (branchement des tubes) et vous pouvez sur les côtés. Penchez l'arc vers l'extérieur jusqu'à ce que la tension désirée soit atteinte.
Pour augmenter la tension, saisissez les extrémités auditives et croisez les tubes de l'arc jusqu'à ce que la tension désirée soit atteinte.

⚠ **Attention:** une tension excessive pourrait affaiblir l'arc.

Remplacement du diaphragme
Bien que le diaphragme soit solide et prévu pour durer longtemps, il pourrait être nécessaire de le remplacer. Dans ce cas, procédez comme suit:

- Retirez l'anneau de support, en faisant attention de ne pas l'endommager (pour les modèles vissés, faites pivoter l'anneau en sens anti-horaire), puis tirez le diaphragme.

- Placez le nouveau diaphragme et repositionnez l'anneau de support en vous assurant qu'il est bien fixé (pour les modèles vissés, faites pivoter l'anneau en sens anti-horaire).

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

	Á conserver dans un endroit frais et sec	REF	Code produit
	Á conserver à l'abri de la lumière du soleil	LOT	Numéro de lot
	Consulter les instructions d'utilisation	CE	Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE
	Fabricant	CH REP	Représentant autorisé au Suisse
UK REP	Représentant autorisé au Royaume-Uni		

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

CARACTERÍSTICAS

Nos gustaría darle las gracias por haber adquirido un esfigmomanómetro y estetoscopio de precisión de GIMA.
Todos los esfigmomanómetros GIMA están fabricados con materiales de alta calidad y, cuando se mantiene en perfecta eficiencia operativa a través de controles de calibración periódicos, se garantiza la total fiabilidad y precisión, incluso después de varios años de uso.
Nuestra línea de esfigmomanómetros ofrece los mismos estándares de calidad para ambos modelos: profesional y doméstico.
El esfigmomanómetro y el estetoscopio cumplen con la Directiva 93/42/CEE.

RECETAS

⚠ Debe señalarse que los instrumentos de automedición no son un substituto de los exámenes médicos regulares, y que sólo su médico puede analizar con precisión estas mediciones.

ESFIGNOMANÓMETRO

La presión arterial se ve altamente afectada por la tensión nerviosa y la fatiga física. Por lo tanto, se recomienda realizar la medición en condiciones de relajación física y mental (se recomienda permanecer relajado durante al menos 15 minutos antes de la medición), mientras permanece sentado sin cruzar las piernas o en posición supina y, cuando sea posible, siempre a la misma hora del día, lejos de las comidas.
Recuerde: no debe moverse o hablar durante la medición de la presión y no use ropa que cubra el brazo y podría limitar la circulación de la sangre.
La presión varía durante el día: es más baja por la mañana y más alta por la tarde; también es menor en verano y mayor en el invierno. No usar el dispositivo en caso de que el brazo del paciente sea herido.

INSTALACIÓN

Después de abrir el envoltorio, en primer lugar es necesario controlar todas las piezas y partes que componen el producto. Compruebe que estén todos presentes y en perfectas condiciones. En un esfigmomanómetro en buen estado la aguja debe ser flexible y debe volver a la posición “0” después de la presurización.
Aplicar el brazalete en su brazo izquierdo descubierto, de 2-3 cm. por encima de la articulación del codo y, a continuación, apuntale el antebrazo con la palma hacia arriba, manteniéndola al nivel del corazón. Cerrar el brazalete con la correa apropiada.
Si no se indica específicamente, todos esfigmomanómetros GIMA están equipados con brazaletes para adultos; bajo petición, podemos proporcionarle brazaletes para personas obesas, para su uso en el muslo y para niños, desde bebés prematuros hasta los 14 años.
Coloque el auricular del estetoscopio sobre la arteria, bajo el brazalete, después de haber detectado la pulsación arterial con la otra mano para asegurarse de que el auricular del estetoscopio esté situado directamente encima del brazo.

FUNCIONAMIENTO

1) Después de aplicar el brazalete, utilice el bulbo para insuflar hasta 20-30 mmHg por encima del nivel de la presión sistólica individual: en otras palabras, hasta que la arteria braquial está bloqueada (nivel máximo). Es esencial que la persona objeto de la medición permanezca sentada y en calma, y que su antebrazo descanse al nivel del corazón, con la parte interior hacia arriba.
2) Para medir la presión sanguínea, gire el tornillo de liberación/deflación en el bulbo, desenroscando lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj. La velocidad ideal de deflación es alrededor de 2-4 mm Hg/seg.
   Controlar visualmente la velocidad de deflación: en la escala, el indicador debe moverse a una velocidad de entre 1 y 2 gradaciones por segundo.
3) Debido a la descompresión gradual, su sangre empieza a correr de nuevo a través de la arteria braquial, que a su vez provoca una pulsación inicial, que es claramente percibida por el fonendoscopio: la presión indicada en la aguja del medidor en el momento exacto en que se registra este primer latido se denomina “presión sistólica o presión máxima”.
   Sístole: el nivel de presión máxima cuando el corazón se contrae y la sangre es empujada hacia los vasos sanguíneos.

A medida que proceda con la descompresión, las pulsaciones disminuyen gradualmente hasta que de repente desaparecen o se vuelven tan bajas como para ser imperceptible.
La presión indicada por la aguja del medidor en el momento que las pulsaciones desaparecen se denomina “presión diastólica o presión mínima”.
Diástole: mínimo nivel de presión de la sangre cuando el músculo cardíaco se está expandiendo y se llena de sangre.

4) Ahora abrir completamente la válvula de descarga hasta que el aire empiece a salir del brazalete. Ahora se ha completado la medición de la presión sanguínea.

ESPECIFICACIONES

Rango de indicación de presión sanguínea:	0-300 mmHg
Rango de medición del brazalete:	0-300 mmHg
Precisión de la pantalla de presión del brazalete:	±3 mmHg
Ambiente operativo:	+10°C a +40°C, humedad relativa de 15%-85%
Ambiente de Conservación:	-20°C a +70°C, humedad relativa o inferior 85%
Tamaño:	18,8 x 10,6 x 7,4mm
Peso:	357g
Vida útil:	Más de 20.000 mediciones, excepto en el caso de desgaste de piezas/ brazalete

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso debido a las mejoras en el rendimiento.
Vida útil prevista: 3 años.

MANTENIMIENTO

1. Manómetro y Perilla

Limpieza: El manómetro y el bulbo se pueden limpiar con un paño húmedo.

2. Brazaletes

Limpieza: Después de quitar la cámara de distribución de aire, los revestimientos pueden limpiarse con un paño húmedo, o puede lavarlos con un detergente suave y agua fría. Si utiliza este segundo método, enjuague los brazaletes con agua limpia y deje secar al aire. No se deben planchar los brazaletes.
La cámara distribución y tubos pueden limpiarse con un paño de algodón húmedo.

ESTETOSCOPIO

Ajuste del arco

Colocar el arco de manera que su inclinación sea de unos 15° y los auriculares están en línea con el puente de la nariz. De esta manera el sonido será nítido y de tono elevado.

Ajuste de la tensión del arco

Para reducir la tensión del arco, sostenga firmemente el arco con sus manos en medio de la “Y” (ramificación de tubos) y los pulgares en los lados. Doblar el arco hacia el exterior hasta que se alcance la tensión deseada.
Para aumentar la tensión, aprovechar los auriculares y cruzar los tubos del arco hasta que se alcance la tensión deseada.

⚠ **Atención:** una tensión excesiva podría debilitar el arco.

Sustitución del diafragma

Aunque el diafragma esté sólido y esté planificado para durar en el tiempo, podría ser necesario sustituirlo. En este caso, proceda de la siguiente manera:

- Quitar el anillo de seguridad, prestando atención para no dañarlo (para modelos con tornillo, girar el anillo en sentido contrario a las agujas del reloj) y, a continuación, tire del diafragma.
- Colocar la nueva membrana y vuelva a colocar el anillo de seguridad asegurándose de que esté bien fijado (para modelos de tornillo gire el anillo en el sentido de las agujas del reloj).

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Conservar en un lugar fresco y seco	REF	Código producto
	Conservar al amparo de la luz solar	LOT	Número de lote
	Consultar las instrucciones de uso	CE	Dispositivo médico segun a la Directiva 93/42 / CEE
	Fabricante	CH REP	Representante autorizado en Suizo
UK REP	Representante autorizado en el Reino Unido		

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

CARACTERÍSTICAS

Gostaríamos de agradecer a si por ter adquiro um esfigmomanômetro e estetoscópio GIMA de precisão.
Todos os esfigmomanômetro GIMA são fabricados com materiais de elevada qualidade, e se mantidos em perfeita eficiência de funcionamento por meio de verificações de calibração regulares, garantem fiabilidade e precisão, mesmo após muitos anos de utilização.
A nossa linha de esfigmomanômetro oferece os mesmos padrões de qualidade tanto para os modelos profissionais como domésticos.
O esfigmomanômetro e o estetoscópio que adquiriu estão em conformidade com a diretiva 93/42/CE EEC.

PRESCRIÇÕES

⚠ É importante ter em conta que os instrumentos de auto-medição são substituem regulares exames médicos, e apenas o seu médico pode analisar com precisão essas medições.

ESFIGMOMANÔMETRO

A pressão arterial é extremamente influenciada pela tensão nervosa e a fadiga física do indivíduo. Portanto, é recomendável que se efetue a medição sob condições relaxadas tanto do ponto de vista físico como metal (recomenda-se estar relaxado por pelo menos 15 minutos antes da medição), sentado em posição reta, não com as pernas cruzadas ou em posição supina, sempre à mesma hora do dia, longe do horário das refeições.
É importante recordar: não se mova e não fale durante a medição da sua pressão e não use roupa que cubra os seus braços e que possa limitar a circulação sanguínea.
A pressão varia durante o dia: é mais baixa durante a manhã e mais alta à noite; também apresenta-se mais baixa no verão e mais alta no inverno.
Não utilize o dispositivo se o paciente estiver ferido no braço.

INSTALAÇÃO

Após abrir as embalagens, primeiro de mais nada é necessário verificar todas as peças e partes que compõem o produto. Verificar se há tudo e em perfeitas condições. Para um esfigmomanômetro em boas condições, a lanceta deve ser flexível e após a pressurização deve ser posicionada em “0”. Ponha a braçadeira no seu braço esquerdo nu, 2-3 cm acima da articulação do cotovelo, e então apoie o antebraço com a palma virada para cima, mantenha ao nível do coração.
Feche a braçadeira utilizando a cinta específica.
Se não estiver indicado especificamente, todos os esfigmomanômetros GIMA estão equipados com braçadeiras para adultos; mediante pedido, podemos fornecer braçadeiras para obesos, para uso na coxa e para crianças, desde bebés prematuros até a idade de 14 anos.
Posicione o auscultador do estetoscópio na artéria, sob a sua braçadeira, após ter detetado a pulsação arterial com a outra mão para assegurar que o auscultador do estetoscópio esteja localizado diretamente sob o braço.

FUNCIONAMENTO

1) Após colocar a braçadeira, utilize a bomba para bombear até to 20-30 mmHg além do nível de pressão sistólica individual: em outras palavras, até bloquear a artéria braquial (nível máximo).
   É fundamental que a pessoa que está a ser medida permaneça sentada e calma, e que o seu antebraço esteja ao nível do coração, com a parte interna virada para cima.
2) Para medir a pressão sanguínea, vira a tampa de soltura/deflação na bomba, desapertando-a lentamente em senso horário. A velocidade ideal de deflação é de cerca 2-4 mmHg/sec.
   Verifique visualmente a velocidade de deflação; na escala, o indicador deverá mover-se a uma velocidade entre 1 e 2 gradações por segundo.
3) Devido à descompressão gradual, o seu sangue começa a circular pela artéria braquial novamente, o que, por sua vez, causa uma pulsação inicial, que é claramente percebida pelo fonendoscópio: a pressão indicada na agulha medidora no exato momento da primeira batida é registada e é referida como “sistólica ou pressão máxima”.
   Sístole: nível máximo de pressão quando o coração contrai-se e o sangue é impulsionado para os

vasos sanguíneos.
À medida que o utilizador proceder com a descompressão, as pulsações gradualmente diminuem até de repente desaparecerem ou tornarem-se tão fracas a ponto de serem imperceptíveis.
A pressão indicada na agulha medidora no momento que as pulsações desaparecem é referida como a “diastólica ou pressão mínima”.
Diástole: nível de pressão sanguínea mínima quando o músculo do coração está a expandir-se e a reabastecer-se com sangue.

4) Nesta altura abre completamente a válvula até o ar começar a sair da braçadeira. Agora a medição da pressão sanguínea está concluída.

ESPECIFICAÇÕES

Faixa de indicação da pressão:	0-300 mmHg
Faixa de medição da pulseira:	0-300 mmHg
Precisão do ecrã da pulseira de pressão:	±3mmHg
Ambiente de funcionamento:	+10°C a +40°C, 15%-85% humidade relativa
Ambiente de armazenamento:	-20°C a +70°C, 85% humidade relativa ou inferior
Tamanho:	18,8 x 10,6 x 7,4mm
Peso:	357g
Vida útil:	mais de 20000 medições, exceto por desgaste de peças/ braçadeira

As especificações estão sujeitas a modificação sem aviso antecipado devido a melhoramentos do desempenho.
Vida útil esperada: 3 anos.

MANUTENÇÃO

1. Medidor e bomba

Limpeza: O medidor e a bomba podem ser limpos com um pano húmido.

2. Braçadeiras

Limpeza: Depois de retirar a câmara de admissão, os revestimentos podem ser limpos com um pano húmido ou poderá lavá-los com um detergente suave e água fria. Se utilizar o segundo método, enxague as braçadeiras com água limpa e deixe-as a secar. As braçadeiras não devem ser passadas.
A câmara de admissão e os tubos podem ser limpos com um pano de algodão húmido.

ESTETOSCÓPIO

Ajuste do arco

Posicione o arco de modo que a sua inclinação seja de cerca 15° e os auscultadores estejam alinhados com a plaqueta. Desta forma o som será agudo e acentuado.

Ajuste da tensão do arco

Para reduzir a tensão do arco, segure firmemente o arco com as mãos no meio do “Y” (as ramificações dos tubos) e os polegares nas laterais. Dobre o arco em direção externa até atingir a tensão pretendida. Para aumentar a tensão,tome os auscultadores e cruze os tubos do arco até atingir a tensão pretendida.

Atenção: uma tensão excessiva poderia enfraquecer o arco.

Substituição do diagrama

Apesar de o diafragma ser sólido e projetado para durar muito, poderia ser necessário substitui-lo. Neste caso proceda da seguinte forma:

- Remova o anel posterior, prestando atenção para não danificá-lo (para modelos com tampa, a rotação do anel é em sentido horário), então retire o diafragma.

- Encaixe o novo diafragma e reposicione o anel posterior certificando-se que este esteja bem fixado (para modelos com tampa a rotação do anel é em sentido horário).

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Armazenar em local fresco e seco	REF	Código produto
	Guardar ao abrigo da luz solar	LOT	Número de lote
	Consulte as instruções de uso	CE	Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE
	Fabricante	CH REP	Representante autorizado no Suíço
UK REP	Representante autorizado no Reino Unido		

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

FUNKTIONEN

Wir möchten uns bei Ihnen bedanken, dass Sie sich für ein präzises GIMA-Blutdruckmessgerät und Stethoskop entschieden haben.
Alle GIMA-Blutdruckmessgeräte werden aus hochwertigen Materialien gefertigt und gewährleisten bei regelmäßigen Kalibrierprüfungen auf einwandfreie Funktionstüchtigkeit auch nach mehreren Jahren noch absolute Zuverlässigkeit und Präzision.
Unsere Blutdruckmessgeräte bieten sowohl für Fachleute als auch für Privatpersonen die gleichen Qualitätsstandards.
Das von Ihnen gekaufte Blutdruckmessgerät und Stethoskop entspricht der EG-Richtlinie 93/42/CEE.

VORSCHRIFTEN

Es ist zu berücksichtigen, dass selbstmessende Instrumente kein Ersatz für regelmäßige ärztliche Untersuchungen darstellen und dass ausschließlich Ihr Arzt diese Messungen genau analysieren kann.

BLUTDRUCKMESSGERÄT

Arterieller Druck wird stark durch Nervosität und körperliche Ermüdung beeinflusst. Daher empfiehlt es sich, die Messung unter Bedingungen körperlicher und geistiger Entspannung auszuführen (es empfiehlt sich, vor der Messung mindestens 15 Minuten entspannt zu sein), während Sie gerade sitzen, ohne die Beine zu kreuzen oder auf dem Rücken zu liegen, und, falls möglich, immer zur gleichen Tageszeit, lange vor oder nach den Mahlzeiten.
Bedenken Sie: Bewegen Sie sich nicht und reden Sie nicht, während Sie Ihren Blutdruck messen, und tragen Sie keine Kleidung, durch die Ihr Arm verdeckt wird und durch die der Blutkreislauf eingeschränkt werden könnte.
Der Blutdruck variiert im Verlauf des Tages: morgens ist er niedriger und abends höher, im Sommer ist er niedriger und im Winter höher.
Verwenden Sie die Vorrichtung nicht, wenn der Arm des Patienten verletzt ist.

INSTALLATION

Nach dem Öffnen der Verpackungen ist es als erstes erforderlich, sämtliche Teile und Komponenten, aus denen das Produkt besteht, zu überprüfen. Prüfen Sie, dass alle vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Ein Sphygmomanometer in gutem Zustand weist einen flexiblen, nach der Druckbeaufschlagung wieder auf „0“ zurückkehrenden Zeiger auf.
Legen Sie das Armband an Ihren linken Arm an, 2-3 cm oberhalb Ihres Ellenbogengelenks und stützen Sie anschließend Ihren Unterarm mit der Handfläche nach oben und halten Sie ihn auf Herzhöhe.
Schließen Sie das Armband mit dem vorgesehenen Riemen.
Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche GIMA-Blutdruckmessgeräte mit Armbändern für Erwachsene ausgestattet; auf Anfrage können wir Armbänder für Personen mit Adipositas, für die Anwendung am Oberschenkel und für Kinder, von frühgeborenen Babys bis zu 14-Jährigen liefern.
Platzieren Sie den Ohrstöpsel des Stethoskops auf der Arterie unterhalb des Armbands, nachdem Sie den arteriellen Pulsschlag mit der anderen Hand erfühlt haben, um sicherzustellen, dass sich der Ohrstöpsel des Stethoskops direkt oberhalb des Arms befindet.

BETRIEB

1) Nachdem das Armband angelegt worden ist, pumpen Sie mit dem Kolben bis zu 20-30 mmHg über das individuelle systolische Druckniveau hinaus: mit anderen Worten, bis die Oberarmarterie blockiert ist (Maximalniveau). Es ist grundlegend, dass die Person, die gemessen wird, sitzt und ruhig bleibt und dass ihr Unterarm auf Herzhöhe bleibt. Dabei muss die Innenseite nach oben zeigen.
2) Für die Messung des Blutdrucks drehen Sie die Entriegelungs-/Deflationsschraube am Kolben und lösen Sie ihn langsam gegen den Uhrzeigersinn. Die ideale Entlüftungsgeschwindigkeit beträgt etwa 2-4 mmHg/Sek.
   Führen Sie eine Sichtkontrolle der Deflationsgeschwindigkeit durch: Auf der Skala muss sich die Anzeige bei einer Geschwindigkeit von 1 bis 2 Grad pro Sekunde bewegen.
3) Aufgrund der stufenweisen Dekompression beginnt Ihr Blut wieder durch die Oberarmarterie zu fließen, was wiederum zu einem anfänglichen Pulsschlag führt, der deutlich vom Phonendoskop erfasst wird: Der Druck, der auf der Messnadel bei der Erfassung dieses ersten Pulsschlags angezeigt wird,

wird „systolischer oder maximaler Druck“ genannt.
Systole: Maximales Druckniveau, wenn sich das Herz zusammenzieht und Blut in die Blutgefäße gepumpt wird.
Solange Sie mit der Dekompression fortfahren, nimmt der Pulsschlag schrittweise ab, bis er auf einmal verschwindet oder so niedrig wird, dass er nicht länger zu erfassen ist.
Der durch die Messnadel angezeigte Druck, wenn der Pulsschlag verschwindet, wird „diastolischer oder minimaler Druck“ genannt.
Diastole: minimales Blutdruckniveau, wenn sich der Herzmuskel ausdehnt und mit Blut angefüllt wird.

4) Nun öffnen Sie das Ablassventil komplett, bis die Luft beginnt, aus dem Armband auszuströmen. Jetzt ist die Blutdruckmessung abgeschlossen.

ANGABEN

Druckanzeigebereich:	0-300 mmHg
Messbereich der Manschette:	0-300 mmHg
Genauigkeit der Druckanzeige der Manschette:	±3mmHg
Betriebsumgebung:	+10°C bis +40°C, 15%-85% relative Luftfeuchtigkeit
Speicherumgebung:	-20°C bis +70°C, 85% relative Luftfeuchtigkeit oder niedriger
Abmessungen:	18,8 x 10,6 x 7,4mm
Gewicht:	357g
Lebensdauer:	mehr als 20.000 Zeitmessungen, mit Ausnahme von Komponenten-/Armbandverschleiß

Die Spezifikationen unterliegen Änderungen ohne Vorankündigung aufgrund von Leistungsverbesserungen.
Vorhergesehene Lebensdauer: 3 Jahre.

WARTUNG

1. Manometer und Kolben

Reinigung: Das Manometer und der Kolben können mit einem angefeuchteten Tuch abgewischt werden.

2. Armbänder

Reinigung: Nach Entfernung der Plenumkammer können die Liner mit einem feuchten Tuch abgewischt oder mit ein mildes Reinigungsmittel und kaltem Wasser gereinigt werden. Falls Sie die zweite Methode anwenden, spülen Sie die Armbänder mit klarem Wasser ab und lassen Sie diese an der Luft trocknen. Die Armbänder dürfen nicht gebügelt werden.
Die Plenumkammer und die Rohre können mit einem angefeuchteten Baumwolltuch abgewischt werden.

STETHOSKOP

Bogenverstellung

Platzieren Sie den Bogen derart, dass seine Neigung circa 15° beträgt und sich die Ohrspitzen in einer Linie mit dem Nasenrücken befinden. Auf diese Art und Weise wird der Klang scharf und hoch.

Anpassung der Bogenspannung

Um die Bogenspannung zu verringern, halten Sie den Bogen fest mit den Händen in der Mitte des „Y“ (Verzweigung der Röhren) und den Daumen an den Seiten. Biegen Sie den Bogen nach außen, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben.
Um die Spannung zu erhöhen, ergreifen Sie die Ohrspitzen und überkreuzen Sie die Rohre des Bogens, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben.

Achtung: Eine übermäßige Spannung kann zur Schwächung des Bogens führen.

Austausch der Membrane
Auch wenn die Membrane fest und langanhaltend, kann es erforderlich sein, sie auszutauschen.
In diesem Fall ist wiefolgt vorzugehen:

- Entfernen Sie den Stützring. Dabei müssen Sie darauf achten, ihn nicht zu beschädigen (im Falle von Schraubenmodellen drehen Sie den Ring entgegen des Uhrzeigersinns) und ziehen Sie die Membran anschließend heraus.
- Befestigen Sie die neue Membran und platzieren Sie den Stützring erneut. Dabei müssen Sie darauf achten, dass er fest sitzt (im Falle von Schraubenmodellen ist der Ring im Uhrzeigersinn zu drehen).

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	An einem kühlen und trockenen Ort lagern	REF	Erzeugniscode
	Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern	LOT	Chargennummer
	Gebrauchsanweisung beachten	CE	Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/ CEE
	Hersteller	CH REP	Autorisierter Vertreter im Schweizer
UK REP	Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich		

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του σφυγμομανόμετρου και στηθοσκόπιου ακριβείας GIMA.
Όλα τα σφυγμομανόμετρα GIMA κατασκευάζονται από υλικά υψηλής ποιότητας και, εφόσον συντηρούνται τακτικά με ελέγχους βαθμονόμησης για άριστη αποτελεσματικότητα κατά τη λειτουργία, εξασφαλίζουν πλήρη αξιοπιστία και ακρίβεια, ακόμη και έπειτα από αρκετά χρόνια χρήσης.
Η σειρά των σφυγμομανόμετρων που διαθέτουμε πληροί τις ίδιες προδιαγραφές ποιότητας τόσο στα επαγγελματικά όσο και στα οικιακά μοντέλα.
Το σφυγμομανόμετρο και το στηθοσκόπιο που αγοράσατε συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΟΚ 93/42/ΕΟΚ.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι τα οικιακά όργανα μέτρησης δεν αντικαθιστούν τους τακτικούς ιατρικούς ελέγχους και ότι μόνο ο γιατρός σας είναι κατάλληλος για να αναλύσει επακριβώς τις εν λόγω μετρήσεις.

ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ

Η αρτηριακή πίεση επηρεάζεται έντονα από τη νευρική ένταση και τη σωματική κόπωση του ατόμου. Ως εκ τούτου συνιστάται η εκτέλεση της μέτρησης υπό συνθήκες τόσο σωματικής όσο και πνευματικής χαλάρωσης (συνιστάται η παραμονή σε κατάσταση χαλάρωσης τουλάχιστον 15 λεπτά πριν από τη μέτρηση), ενώ κάθεστε ίσια χωρίς να σταυρώνετε τα πόδια ή να είστε ανάσκελα και, εάν είναι δυνατό, πάντα την ίδια ώρα της ημέρας, σε απόσταση από τα ημερήσια γεύματα.
Να θυμάστε: μην κινείστε και μην μιλάτε ενώ μετράτε την πίεσή σας και μη φοράτε ρούχα που καλύπτουν το χέρι σας και που ενδέχεται να περιορίζουν την κυκλοφορία του αίματος.
Η πίεση διαφέρει κατά τη διάρκεια της ημέρας: είναι χαμηλότερη το πρωί και υψηλότερη το βράδυ· επίσης είναι χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη το χειμώνα.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο ασθενής τραυματιστεί στο βραχίονα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Αφού ανοίξετε τα πακέτα, αρχικά είναι απαραίτητο να εντοπίσετε όλα τα τεμάχια και τα εξαρτήματα του προϊόντος. Ελέγξτε ότι είναι όλα παρόντα και σε άριστη κατάσταση. Για ένα σφυγμομανόμετρο σε καλή κατάσταση, η λαβίδα πρέπει να είναι εύκαμπτη και μετά από συμπίεση πρέπει να τοποθετηθεί η ίδια στο «0».
Τοποθετήστε το περιβραχιόνιο στο γυμνό αριστερό σας χέρι, 2-3 εκ. πάνω από την άρθρωση του αγκώνα, και έπειτα στηρίξτε τον αντιβραχίονα με την παλάμη προς τα πάνω, στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά. Κλείστε το περιβραχιόνιο χρησιμοποιώντας το ειδικό λουρί.
Όλα τα σφυγμομανόμετρα GIMA διαθέτουν περιβραχιόνια για ενήλικες· κατόπιν αίτησης, μπορούμε να σας παρέχουμε περιβραχιόνια για υπέρβαρους, για χρήση στο μηρό και για παιδιά, από πρόωρα βρέφη έως παιδιά 14 ετών.
Τοποθετήστε το ακουστικό του στηθοσκόπιου πάνω στην αρτηρία, κάτω από το περιβραχιόνιο, αφού πρώτα έχετε εντοπίσει τον αρτηριακό παλμό με το άλλο σας χέρι για να βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό του στηθοσκόπιου τοποθετείται απευθείας πάνω σε αυτόν.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1) Αφού τοποθετήσετε το περιβραχιόνιο, χρησιμοποιήστε τη λαβή για να φουσκώσετε κατά 20-30 mmHg παραπάνω από το επίπεδο της ατομικής συστολικής πίεσης: με άλλα λόγια, έως ότου φράξει η βραχιόνια αρτηρία (μέγιστο επίπεδο). Είναι σημαντικό το άτομο του οποίου η πίεση μετριέται να παραμένει καθιστό και ήρεμο, και ο αντιβραχίονάς του να στηρίζεται ευρισκόμενος στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά, με το εσωτερικό του τμήμα να κοιτάζει προς τα πάνω.
2) Για να μετρήσετε την πίεση, περιστρέψτε τη βίδα εκτόνωσης/ξεφουσκώματος πάνω στη λαβή, ξεβιδώνοντάς την αργά αριστερόστροφα. Η ιδανική ταχύτητα ξεφουσκώματος είναι περίπου 2-4 mmHg/δευτ. Ελέγξτε οπτικά την ταχύτητα ξεφουσκώματος: στην κλίμακα, ο δείκτης πρέπει να κινείται με ταχύτητα μεταξύ 1 και 2 βαθμών ανά δευτερόλεπτο.
3) Λόγω της βαθμιαίας αποσυμπίεσης, το αίμα σας αρχίζει να κυλά ξανά μέσα στη βραχιόνια αρτηρία, η οποία με τη σειρά της προκαλεί έναν αρχικό παλμό, ο οποίος γίνεται καθαρά αντιληπτός από το στηθοσκόπιο: η πίεση που επισημαίνεται από τη βελόνα του μετρητή τη συγκεκριμένη στιγμή που καταγράφεται αυτός ο πρώτος χτύπος αναφέρεται ως «συστολική ή μεγάλη πίεση».

Συστολή: μέγιστο επίπεδο πίεσης όταν η καρδιά συστέλλεται και το αίμα ωθείται στα αιμοφόρα αγγεία. Καθώς συνεχίζετε με την αποσυμπίεση, οι παλμοί μειώνονται σταδιακά μέχρι που ξαφνικά εξαφανίζονται ή γίνονται τόσο ήπιοι που είναι ανεπαίσθητοι.
Η πίεση που επισημαίνεται από τη βελόνα του μετρητή τη στιγμή που οι παλμοί εξαφανίζονται αναφέρεται ως «διαστολική ή μικρή πίεση».
Διαστολή: ελάχιστο επίπεδο αρτηριακής πίεσης όταν ο καρδιακός μυς διαστέλλεται και ξαναγεμίζει με αίμα.

4) Στο σημείο αυτό ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα εκτόνωσης έως ότου ο αέρας αρχίσει να βγαίνει από το περιβραχιόνιο. Η μέτρηση της αρτηριακής πίεσης έχει πια ολοκληρωθεί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος ένδειξης πίεσης:	0-300 mmHg
Εύρος Μέτρησης Περιχειρίδας:	0-300 mmHg
Ακρίβεια ένδειξης πίεσης περιχειρίδας:	±3mmHg
Περιβάλλον Λειτουργίας:	+10°C έως +40°C, 15%-85% σχετική υγρασία
Περιβάλλον Αποθήκευσης:	-20°C έως +70°C, 85% σχετική υγρασία ή λιγότερο
Μέγεθος:	18,8 x 10,6 x 7,4mm
Βάρος:	357g
Διάρκεια ζωής:	περισσότερες από 20000 μετρήσεις, με εξαίρεση τη φθορά εξαρτημάτων/περιβραχιόνιου

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ανακοίνωση για λόγους βελτίωσης της απόδοσης.
Αναμενόμενη ωφέλιμη διάρκεια ζωής: 3 έτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Όργανο μέτρησης και λαβή

Καθαρισμός: Το όργανο μέτρησης και η λαβή μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί.

2. Περιβραχιόνια

Καθαρισμός: Αφού αφαιρέσετε τον αεροθάλαμο, μπορείτε να σκουπίσετε τα περιβλήματα με ένα υγρό πανί ή μπορείτε να τα πλύνετε με κρύο νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Αν προβείτε στη δεύτερη αυτή μέθοδο, ξεπλύνετε τα περιβραχιόνια με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν. Δεν πρέπει να σιδερώνετε τα περιβραχιόνια.
Ο αεροθάλαμος και οι σωλήνες μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό βαμβακερό πανί.

ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΟ

Προσαρμογή του τοξωτού τμήματος
Τοποθετήστε το τοξωτό τμήμα έτσι ώστε η κλίση του να είναι περίπου 15° και τα άκρα των ακουστικών να είναι σε ευθεία με τη γέφυρα της μύτης. Με αυτό τον τρόπο ο ήχος θα είναι οξύς και υψηλός.

Προσαρμογή της τάνυσης του τοξωτού τμήματος
Για να μειώσετε την τάνυση του τοξωτού τμήματος, κρατήστε σταθερά το τοξωτό τμήμα με τα χέρια σας στο κέντρο του «Y» (διακλάδωση σωλήνων) και τους αντίχειρες στα πλάγια. Λυγίστε το τοξωτό τμήμα προς τα έξω έως ότου λάβετε την επιθυμητή τάνυση.
Για να αυξήσετε την τάνυση, πιάστε τα άκρα των ακουστικών και σταυρώστε τους σωλήνες του τοξωτού τμήματος έως ότου λάβετε την επιθυμητή τάνυση.

⚠ Προσοχή: μια υπερβολική τάνυση ενδέχεται να εξασθενίσει το τοξωτό τμήμα.
Αντικατάσταση του διαφράγματος
Παρόλο που το διάφραγμα είναι σταθερό και σχεδιασμένο για μακρά διάρκεια, ενδέχεται να χρειαστεί αντικατάσταση. Σε αυτή την περίπτωση ενεργήστε ως εξής:
• Αφαιρέστε τον δακτύλιο στήριξης, προσέχοντας να μην τον καταστρέψετε (για τα μοντέλα με βίδα,

περιστρέψτε αριστερόστροφα τον δακτύλιο) και έπειτα βγάλτε το διάφραγμα.
- Εισάγετε το νέο διάφραγμα και επανατοποθετήστε τον δακτύλιο στήριξης επιβεβαιώνοντας τη σταθερή τοποθέτησή του (για τα μοντέλα με βίδα περιστρέψτε δεξιόστροφα τον δακτύλιο).

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον	REF	Κωδικός προϊόντος
	Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία	LOT	Αριθμός παρτίδας
	Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης	CE	Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE
	Παραγωγός	CH REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός
UK REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β		

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA
Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

المميزات

نود أن نشكرك على شرائك لمقياس ضغط الدم الدقيق والسماعة الطبية من GIMA.
يتم تصنيع جميع مقاييس ضغط الدم من جيما بمواد ذات جودة عالية، وعندما يتم الحفاظ عليها بكفاءة تشغيلية مثالية من خلال عمليات فحص المعايرة المنتظمة، فستضمن الموثوقية الكاملة والدقة، حتى بعد عدة سنوات من الاستخدام.
يقدم خط مقاييس ضغط الدم الخاص بنا نفس معايير الجودة لكل من الموديلات المهنية والمنزلية.
يتوافق مقياس ضغط الدم والسماعة الطبية اللذان قمت بشرائهما مع توجيه CEE/42/93 الخاص بالسوق الأوروبية المشتركة.

الوصفات

تجدر الإشارة إلى أن أدوات القياس الذاتي ليست بديلا عن الفحوصات الطبية العادية، وأن طبيبك فقط هو من يمكنه تحليل هذه القياسات بدقة.

مقياس ضغط الدم

يتأثر الضغط الشرياني بشدة بالتوتر العصبي والتعب الجسدي. ولذلك يوصى بإجراء القياس في ظل ظروف استرخاء جسدي وعقلي على حد سواء (يوصى بالبقاء مسترخيًا لمدة 15 دقيقة قبل القياس)، بينما تكون جالسًا باستقامة بدون وضع رجل على الأخرى أو مستلقيًا، وحيثما أمكن، قم بالقياس دائما في نفس الوقت من اليوم، بعيدًا عن أوقات الوجبات.
تذكر: لا تتحرك ولا تتحدث أثناء قياس الضغط الخاص بك، ولا ترتد ملابس تغطي ذراعك، وقد تعيق الدورة الدموية.
يختلف الضغط خلال النهار: فهو أقل في الصباح وأعلى في المساء. وهو أيضًا أقل في فصل الصيف وأعلى في فصل الشتاء.
لا تستخدم الجهاز إذا أصيب المريض في الذراع.

الإعداد

بعد فتح الحزم، أولا وقبل كل شيء، من الضروري التحقق من جميع مكونات وقطع غيار المنتج. تحقق من وجود كل المكونات وأنها في حالة جيدة. يجب أن بالنسبة لمقياس ضغط الدم في حالة جيدة ، يجب أن يكون جهاز لانسيت مرنًا وبعد الضغط يجب أن يضع نفسه على "0".

ضع سوار الذراع على ذراعك الأيسر العاري، أعلى بـ 2-3 سم من مفصل كوعك، ومن ثم أسند ساعدك بكفك إلى أعلى، وأبقه عند مستوى القلب.
أغلق السوار باستخدام الشريط الملون.
في حالة عدم الإشارة إلى ذلك تحديدًا، فإن جميع مقاييس ضغط الدم الخاصة بـ GIMA مجهزة بأسورة ذراع للبالغين. عند الطلب، يمكننا أن نقدم أسورة للبدناء، أو للاستخدام على الفخذ وللأطفال الذين يتراوح سنهم من الطفولة وحتى سن 14 عاما.
ضع سماعة الأذن الخاصة بالسماعة الطبية على الشريان تحت سوار الذراع، بعد أن تكشف عن نبض الشرايين بيدك الأخرى للتأكد من أن سماعة الأذن الخاصة بالسماعة الطبية موجودة فوق الذراع مباشرةً.

التشغيل

1) بعد وضع سوار الذراع، استخدم المنفاخ لنفخ ما يصل إلى 20-30 مم زئبق خارج مستوى الضغط الانقباضي للفرد: وبعبارة أخرى، حتى يتم سد الشريان العضدي (المستوى الأقصى). ومن الضروري أن يظل الشخص الذي يُجرى له القياس جالسا وهادئا. وأن يظل ساعده في مستوى القلب مع إبقاء الجزء الداخلي من الذراع متجهًا إلى أعلى.
2) لقياس ضغط الدم، افتح مسمار التفريغ/الانكماش على المنفاخ، قم بفتحه ببطء عكس اتجاه عقارب الساعة. سرعة الانكماش المثالية هي حوالي 2-4 مم زئبق/ثانية.
تحقق بصريًا من سرعة الانكماش: على المقياس، يجب أن يتحرك المؤشر بسرعة تتراوح بين 1 و 2 درجة في الثانية الواحدة.
3) يبدأ دمك بالجريان خلال الشريان العضدي مرة أخرى بسبب إزالة الضغط تدريجيًا، والذي بدوره يتسبب في نبض أولي تلتقطه السماعة المُكبرة بوضوح:
الضغط المشار إليه على إبرة المقياس في نفس لحظة النبض الأول بالتحديد يُسجل، ويشار له بـ "ضغط الانقباض أو الضغط الأقصى".
الانقباض: مستوى الضغط الأقصى عندما ينقبض القلب، ويندفع الدم في الأوعية الدموية.
أثناء تقدمك في إزالة الضغط تدريجيًا، ينخفض النبض تدريجيًا حتى يختفي فجأة أو يصبح منخفضا جدًا بحيث لا تستطيع الإحساس به.
ويشار إلى الضغط الموضح بإبرة القياس في لحظة اختفاء النبضات باسم "الضغط الانبساطي أو الضغط الأدنى".
الانبساط: الحد الأدنى لمستوى ضغط الدم عندما تتوسع عضلة القلب، وتُعبأ مرة أخرى بالدم.
4) الآن افتح تمامًا صمام التفريغ حتى يبدأ الهواء في الخروج من سوار الذراع. اكتمل الآن قياس ضغط الدم.

المواصفات

نطاق مؤشر الضغط:	0-300 مم زئبق
قياس نطاق السوار:	0-300 مم زئبق
دقة عرض ضغط السوار:	± 3 مم زئبق
بيئة التشغيل:	+ 10 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية، 15٪ - 85٪ رطوبة نسبية
بيئة التخزين:	- 20 درجة مئوية إلى + 70 درجة مئوية، 85٪ رطوبة نسبية أو أقل
الحجم:	18,8×10.6×7.4 مم
الوزن:	357 جرام
عمر الخدمة:	أكثر من 20000 مرة قياس، باستثناء الأجزاء/سوار الذراع

تخضع المواصفات للتغيير بدون تقديم إشعار بهدف تحسين الأداء.
العمر الإنتاجي المتوقع: 3 سنوات

الصيانة

1. المقياس والمنفاخ

التنظيف: يتم مسح المقياس والمنفاخ بقطعة قماش رطبة.

2. سوار الذراع

التنظيف: بعد إزالة غرفة البلينيوم، يمكن مسح البطانة بقطعة قماش رطبة، أو يمكنك غسلها بالصابون والماء البارد. إذا كنت تستخدم الطريقة الثانية، اشطف السوار بالماء النظيف، واتركه في الهواء حتى يجف. يجب عدم كي سوار الذراع.
يتم مسح غرفة البلينيوم بقطعة قماش رطبة.

السماعة الطبية

تعديل القوس

ضع القوس بحيث يكون ميله حوالي 15 درجة، و سماعة الأذن في خط مستقيم مع جسر الأنف . بهذه الطريقة سيكون الصوت حادًا وذا نبرة عالية.

تعديل توتير القوس

للحد من توتير القوس، امسك القوس بقوة بيديك في منتصف شكل الـ "Y" (الأنابيب المتفرعة) والإبهام على الجانبين. اثنِ القوس نحو الخارج حتى يصل إلى التوتير المطلوب.
لزيادة التوتير، امسك جانبي سماعة الأذن جيدًا، وقاطع أنبوبي القوس حتى تصل للتوتير المطلوب.

تنبيه: يمكن أن يؤدي التوتير المفرط إلى إضعاف القوس.

استبدال الإطار

على الرغم من أن الإطار صلب ومن المخطط أن يدوم لوقت طويل، ولكن قد يكون
من الضروري استبداله. وفي هذه الحالة، قم بالآتي:

- قم بإزالة الحلقة الداعمة، مع الانتباه لعدم إلحاق الضرر بها (للموديلات المزودة بالمسمار، أدِر الحلقة في اتجاه عكس عقارب الساعة)، ثم اسحب الإطار للخارج.
- ناسب الإطار الجديد، وأعد وضع الحلقة الداعمة، وتأكد من تثبيتها بشكل جيد (للموديلات المزودة بالمسمار، أدِر الحلقة في اتجاه عقارب الساعة).

شرح الرموز

	يحفظ في مكان بارد وجاف	REF	كود المنتج
	يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس	LOT	رقم الدفعة
	اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام	CE	جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE
	الشركة المصنعة	CH REP	الممثل المعتمد في سويسرا
UK REP	الممثل المعتمد في المملكة المتحدة		

GIMA شروط ضمان جيما

لمدة 12 شهر GIMA القياسي جيما B2B يُطبق ضمان